Antsoaingo Udala
Ayuntamiento de Ansoáin

Udalaren informazio aldizkaria
Boletín de información municipal
2025 OTSAILA-FEBRERO / Nº 42. ALEA

ANTSOAIN

Urte berri on! ¡Feliz año nuevo!

Argitaratzailea: Antsoaingo Udala.
Erredakzio Kontseilua: Silvia Miranda, Sara Gila, Carlos Jiménez, José Javier Andueza, Francisco Javier Vilchez.
Egilea: Heda Comunicación, S.L.
Argazkiak: Jon Urriza, Irene Idoate.
Ale kopurua: 4.700 ale.
Doako banaketa.

Edita: Ayuntamiento de Ansoáin.
Consejo de Redacción: Silvia Miranda, Sara Gila, Carlos Jiménez, José Javier Andueza, Francisco Javier Vilchez.
Realiza: Heda Comunicación, S.L.
Fotografías: Jon Urriza.
Tirada: 4.700 ejemplares.
Difusión gratuita.
D.L. - L.G.: NA 942-2016

Jantoki komunitarioa: apiriletik aurrera aro berria

Nueva etapa del comedor comunitario a partir del mes de abril

Kalitatezko bost film emanen dira aurtengo Mendi Astean

Cinco proyecciones de calidad en la Semana de Montaña

JARRAI GAITZAZU SAREETAN / SÍGUENOS EN REDES

Antsoaingo Udala Ayuntamiento de Ansoáin

Antsoaingo Udala Ayuntamiento de Ansoáin

11.928.299 euroko aurrekontua onetsi da

Aprobado un presupuesto de 11.928.299 euros

% 4,8 igo da aurreko urtearekin alderatuta

Supone un incremento del 4,8 % respecto al ejercicio anterior

Inbertsioen atala nabarmen igo da, 696.369 euro baitira, hots, inbertsioa % 104,81 handiagoa da 2024an baino. Igoerari esker, zuhaitzen inguruko proiektua eta azpiegitura berderako plana gauzatu eta irisgarritasuna nahiz birgaitzea hobetuko dira. Halaber, ibilgailu bat erosiko da udaltzainentzat eta lorategietarako makineria, besteak beste.

Gastu gehiago gizarte, kultur eta kirol arloan

Gastuen artean, pisu handia dute gizarte, kultur eta kirol arloko gastuek. Horrela, milioi erdi euro baino gehiago bideratu dira proiektu komunitariora eta gizarte zerbitzuetara, eta horien artean, adibidez, "Antsoain, zaintzen duen herria" izeneko ekimena dago. Atal horren baitan nabarmentzekoa da 100.000 euroko partida erabiliko dela jantoki komunitariorako eta, halaber, proiektu berriak izanen dira bai dibertsitate funtzionalean, bai gizarte jarduerak sendotzeko.
Kultur arloan, ia 70.000 euroan handitu da inbertsioa jarduera eta ekitaldietan. Horri esker, hainbat programa finkatuko dira, hala nola jaietako osasun zerbitzua eta kultur dibertsitaterako programa berria. Bestalde, diru gehiago ere izanen dira zeharkako bi alorretarako, hots, Euskara eta Berdintasunerako.
Era berean, 14.000 euro gehiago banatuko dira kolektiboen artean, 35.000 euro gehiago kirol instalazioetan egiturazko inbertsioak egiteko, eta Idakik ere, hau da, kirol jarduerak kudeatzeko ardura duen enpresa publikoak, 2024an baino 70.000 euro gehiago jasoko ditu.
Aurrekontuan, halaber, jasangarritasuna bultzatzeko neurriak jaso dira; adibidez, argiteria publikoa LED teknologia bidez berrituko da. Horri esker, energia gutxiago kontsumitzeaz gain, eremu publikoan segurtasuna hobetuko da generoaren ikuspegitik. Horrez gain, 130.000 eurotik gorako murrizketa espero da energia gastuetan, 2024an egindako lanari esker.

Diru-sarrerak eta finantzen jasangarritasuna

Diru-sarrera arruntak 11.629.889 euro dira. Horrenbestez, bermatua dago udalaren aurrezpen garbia (492.959 euro) eta aurrekontuen egonkortasuna. Udalak, gainera, bere diru-sarrerak hobetu ditu hainbat arlotan, tasak eta zergak eguneratzeaz gain, kirol instalazio eta jardueren bidezko diru-sarrerak hobetu baitira, eta finkatu egin dira Nafarroako Gobernutik iristen diren transferentzia arruntak (5,7 milioi). Horrenbestez, udalaren finantza ahalmena handiagoa da eta, horri esker, diru gehiago bideratu du inbertsiora.

El capítulo de inversiones crece notablemente, hasta alcanzar los 696.369 euros, un 104,81% más que en 2024. Este aumento permitirá acometer el proyecto de arbolado y el plan de infraestructura verde, mejorar la accesibilidad y rehabilitación o comprar un vehículo para la Policía Municipal y maquinaria de jardines, entre otras acciones.

Más gasto social, cultural y deportivo

Entre los gastos, tiene gran peso el gasto social, cultural y deportivo. El importe destinado para el proyecto comunitario y servicios sociales, en el que se enmarca el programa "Ansoáin Comunidad que Cuida", supera el medio millón de euros, destacando la partida de 100.000 euros para el comedor comunitario, y nuevos proyectos de diversidad funcional y refuerzo de actividades sociales.
En el ámbito cultural, se incrementa en casi 70.000 euros la inversión en actividades y eventos, lo que permite consolidar programas como el servicio sanitario en fiestas y el nuevo programa de diversidad cultural. Por otro lado, las dos áreas transversales para el municipio, Euskera e Igualdad, también mejoran su presupuesto.
También se incrementa en 14.000 euros la partida de subvenciones a colectivos, se aumenta en 35.000 euros la partida para inversiones estructurales en las instalaciones deportivas, y se destinan a la empresa pública Idaki, encargada de gestionar las actividades deportivas, 70.000 euros más que en 2024.
El presupuesto recoge también medidas enfocadas a la sostenibilidad, como la renovación del alumbrado público con tecnología LED, una acción que no solo reducirá el consumo energético, sino que también mejorará la seguridad en el espacio público desde una perspectiva de género. Además, se prevé una reducción de más de 130.000 euros en gastos energéticos gracias al trabajo desarrollado en 2024.

Ingresos y sostenibilidad financiera

Los ingresos corrientes ascienden a 11.629.889 euros y permiten garantizar el ahorro neto del Consistorio (492.959 euros) y mantener la estabilidad presupuestaria. La mejora de ingresos propios, fruto de la actualización de tasas e impuestos, de la mejora de los ingresos en instalaciones deportivas y actividades y de la consolidación de transferencias corrientes del Gobierno de Navarra (5,7 millones) refuerzan la capacidad financiera del municipio y han permitido incrementar su capacidad de inversión.

Jasangarritasuna hobetzeko lehen lanak

Primeras actuaciones para mejorar la sostenibilidad

Udalak Azpiegitura Berderako Planaren barneko obrak hasi ditu, bai eta Hirigintza Berritzaileko Proiektukoak ere, herria eredu jasangarriago, inklusiboago eta irisgarriagorantz eraldatzeko. Lanen aurrekontua 264.231 euro da eta apirilean bukatuko dira.

Nabarmentzekoa da jendea eta ibilgailuak batera ibiltzeko bide bat sortuko dela Mendikale kalean, Lapurbide eta Noain Anaiak karriken elkargunean, trafikoa murrizteko eta herritarrek segurtasun eta bizi-kalitate handiagoa izan dezaten. Gainera, Noain Anaiak kalearen eta Mendikale kalearen elkargunean jardungo da, bai eta Harrobi kalean ere, bide segurtasuna eta irisgarritasuna hobetzeko.

Proiektuak, gainera, korridore berde bat sortu nahi du Argaren Ibai Parkea eta Ezkaba mendia lotzeko, Berriobeiti, Berriozar eta Larrazko karriken bitartez. Lehen fasean, Zelaia parkea Udaletxe plazarekin lotuko duen tartea eginen da; zehazki, drainatze-sistema jasangarriak ezartzeaz gain, eite handiko zuhaitzak landatuko dira itzalguneak sortzeko eta zuhaitzak hobetzeko. Korridore hori proiektuko helmuga nagusietako bat da.

Proiektuaren bidez, halaber, mugikortasuna hobetu nahi da, oinezkoei lehentasuna emanez ibilgailu motordunen aldean, eta eskola-bide seguru bat sortuz, ekipamenduen inguruko eremuak oinezkoendako eremu bihurtzearen bitartez. Era berean, oztopo arkitektonikoak ezabatu eta sarbideetako ibilbideak hobetuko dira, gune berde eta erosoak sortuz herritarrentzat. Noain Anaiak kalean, gainera, ibilgailu motordunentzako erreietako bat kendu, oinezkoendako eremuak zabaldu eta hainbat elementu paratuko dira ibilgailuen abiadura murrizteko.

Aldi berean, hainbat hobekuntza eginen dira Harrobi kaleko bidegurutzean, 31 eta 33 zenbakiko atarien parean. Izan ere, halako jarduketa integral bat egin nahi da, bide-segurtasuna eta irisgarritasuna hobetzeko, eta ekologia eta jasangarritasuna eremu horren diseinuan txertatzeko.

Azkenik, komun autogarbigarri bat jarriko da Zelaia parkea Lapurbide plazarekin lotzen duen oinezko-pasabidetik hurbil, 57.000 euroko aurrekontua duela.

El Ayuntamiento ha iniciado las obras del Plan de Infraestructura Verde y el Proyecto de Urbanismo Innovador, que tienen como objetivo transformar la localidad hacia un modelo más sostenible, inclusivo y accesible. Los trabajos cuentan con un presupuesto de 264.231 euros y concluirán en abril.

Destaca la creación de una vía de coexistencia entre personas y vehículos en la calle Mendikale, en el encuentro entre las calles Lapurbide y Hermanos Noáin, para reducir el tráfico y favorecer una mayor seguridad y calidad de vida para la ciudadanía. Además, se actuará en el encuentro de la calle Hermanos Noáin con la calle Mendikale y en la calle Canteras para incluir mejoras en la seguridad vial y en la accesibilidad.

Una de las principales metas del proyecto es crear un corredor verde que conecte el Parque Fluvial del Arga con el monte Ezkaba a través de las calles Berrioplano, Berriozar y Larrazko. En esta primera fase se ejecutará el tramo que unirá el parque Zelaia con la Plaza Consistorial, integrando elementos como sistemas de drenaje sostenible, plantación de árboles de gran porte para generar zonas de sombra y mejora del arbolado.

El proyecto también abordará la mejora de la movilidad, dando prioridad al tránsito peatonal sobre el vehículo, y creando un camino escolar seguro mediante la peatonalización de las zonas cercanas a edificios dotacionales. Se eliminarán barreras arquitectónicas y se mejorarán los recorridos de acceso, generando espacios verdes y cómodos para la ciudadanía. Las actuaciones en la calle Hermanos Noáin incluyen la eliminación de uno de los dos carriles rodados y la ampliación de las zonas peatonales, y se introducirán elementos para reducir la velocidad de los vehículos.

En paralelo, se acometerán mejoras en el cruce de la calle Canteras a la altura de los números 31 y 33, con una actuación integral que busca mejorar la seguridad vial y la accesibilidad e integrar la ecología y la sostenibilidad en el diseño de la zona.

Finalmente, se instalará un aseo autolimpiable cerca del paso peatonal que conecta el parque Zelaia con la plaza Lapurbide, con un presupuesto de 57.000 euros.

Ezagutu Udalaren Gardentasun Ataria / Conoce el Portal de Transparencia del Ayuntamiento

■ Udal webgunearen bidez, Gardentasun Ataria dugu eskura (https://ansoain.es/transparencia). Bertan, Udalaren dokumentuak, datuak eta jarduerak argitaratzen dira. Helburu nagusia da herritarrek aise eskuratu dezatela informazio eguneratua hainbat arloren inguruan: kontratazio publikoa, aurrekontuak, plantilla organikoa, antolamendu instituzionala, goi-karguak eta zuzendaritzako langileak; epeak, mugak eta informazio-eskaerak; kontratazio publikoa eta zerbitzu emakidak; informazio ekonomikoa; hitzarmenak, kontratuak, programak eta diru-laguntzak, etab.

■ A través de la web municipal se puede acceder al Portal de Transparencia (https://ansoain.es/transparencia), donde se publican documentos, datos y actividades del Ayuntamiento. Su objetivo principal es que la ciudadanía acceda fácilmente a información actualizada sobre contratación pública, presupuestos, plantilla orgánica, organización institucional, altos cargos y personal directivo; plazos, límites y solicitudes de información; contratación pública y concesión de servicios; información económica; convenios, contratos, programas, convenios y subvenciones, etc.

2025eko zerga egutegia onetsi da / Aprobado el calendario fiscal de 2025

■ Dagoeneko argitaratu da 2025erako udal egutegi fiskala. Zirkulazio-zerga borondatez ordaindu daiteke martxoaren 1etik maiatzaren 5era, eta lurralde-kontribuzioaren lehen seihilekoa, berriz, ekainaren 1etik 5era. Gainerako tasa eta zergetarako, berriz, urriaren 1etik azaroaren 20ra bitarteko epea ezarri da borondatez ordaintzeko (kontribuzioaren bigarren seihilekoa, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergara, pasabideak eta mahai eta aulkien bidezko bide publikoaren okupazioa).

■ Ya se ha publicado el calendario fiscal municipal para este año 2025. El impuesto de circulación puede pagarse de forma voluntaria del 1 de marzo al 5 de mayo, y el primer semestre de la contribución territorial, del 1 al 5 de junio. Para el resto de tasas e impuestos (segundo semestre de la contribución, Impuesto de Actividades Económicas, vados y ocupación de la vía pública con mesas y sillas) se ha fijado el plazo de pago voluntario del 1 de octubre al 20 de noviembre.

Antsoain buru-belarri DANAk kaltetutako jendearen alde / Ansoáin se vuelca con las zonas afectadas por la DANA

■ DANAk eragindako hondamendiak elkartasun olatua sortu du Antsoainen, eta herritarrek eta zenbait erakundek hainbat ekimen abiarazi dituzte eremu eta jende kaltetuari laguntzeko. Herritarrekin batera, horretan aritu dira Ezkaba Ikastetxe Publikoa, San Cosme eta San Damian parrokia, Attaouhid Komunitate Islamikoa eta Udaltzaingoa. Jardueretako bat, adibidez, Udal Antzokian egindako ongintzazko gala izan da, Gurutze Gorriak, Udalak eta El Charco peñak antolatua, hainbat musika eta dantza taldek eskuzabaltasunez parte hartuta.
Udalaren osoko bilkurak, bestalde, bi adierazpen instituzional onetsi zituen urrian eta azaroan, eremu eta jende kaltetuari elkartasuna agertzeko, eta hildakoen senide eta hurbilkoei doluminak adierazteko. Azaroaren 20ko osoko bilkura berezian, gainera, zinegotziek berariazko udal talde bat sortu zuten Ekitate, Gizarte Ekintza eta Osasun Komunitario Batzordearen barnean, zer baliabide bideratu zehazteko, betiere aurrez kaltetutako toki erakundeekin hitz eginez, zer premia dituzten jakiteko. Horrela, 7.659 euro eman dira Catarrojako Villa Romana ikastetxe publikoko jostalekua berreraikitzen laguntzeko.

■ La tragedia provocada por la DANA de octubre dio lugar a una ola de solidaridad en Ansoáin, donde se pusieron en marcha iniciativas para ayudar a las zonas afectadas tanto de particulares como coordinadas por el Colegio Público Ezkaba, la parroquia San Cosme y San Damián, la Comunidad Islámica Attaouhid o la Policía Local. Una de ellas fue la gala benéfica celebrada en el Teatro municipal, organizada por Cruz Roja, el Ayuntamiento y la Peña El Charco con la participación desinteresada de varios grupos de música y danza.
Por su parte, el Pleno municipal aprobó en octubre y noviembre dos declaraciones institucionales en las que muestra su solidaridad con las zonas afectadas y envía el pésame a las familias y allegados de las personas fallecidas. Además, en el Pleno extraordinario del 20 de noviembre, los representantes políticos crearon un grupo de trabajo específico dentro de la comisión de Equidad, Acción Social y Salud Comunitaria para concretar los recursos que se van a poner a disposición tras consultar a las entidades locales afectadas para conocer sus necesidades. Así, se ha decidido colaborar en el proyecto de reconstrucción del patio del Colegio Público Vil.la Romana de Catarroja con una aportación de 7.659 euros.

Milaka sari herriko dendetan erosteagatik / Miles de premios por comprar en el comercio local

■ Antsoaingo Udala eta gure herriko Merkatari Elkartea lankidetzan aritu dira azaroan eta abenduan herriko merkataritza sustatzeko kanpainan, "Antsoainek elkartzen zaitu / Ansoáin te une" goiburutzat hartuta. Kanpainaren bidez oroitarazi da zeinen ona den herrian bertan kontsumitzea gizarteari, ingurumenari eta ekonomiari begira, eta halaber zeinen garrantzitsua den hori, herrian bizimodu atsegina eta kalitatezkoa erdiesteko.
Horrela, azaroan sei bideo zabaldu ziren, herriko 20 establezimendutan filmatuak, eta 75.000 ikustaldi lortu dituzte. Gainera, banaketa etxez etxe egin zen. Abenduan, berriz, 20.000 txartel baino gehiago banatu ziren herriko denda, zerbitzu eta ostalaritzako bezeroen artean, eta Udalak eta merkatariek emandako 5.000 sarietako bat irabazteko aukera izan zuten. Oparien artean bazen denetarik, hala nola kirol eta kultur txartelak, gabon saskiak, elikagai deskontuak, jantziak, aisia, eta edertasun eta osasun arloko produktuak, guztiak ere abenduaren 11ko tonbola handian banatuak. Abenduaren 23an, gainera, aire-frijigailu bat zozketatu zen kanpainan parte hartutako guztien artean (argazkian).

■ El Ayuntamiento y la Asociación de Comerciantes de Ansoáin colaboraron durante los meses de noviembre y diciembre en una campaña para promover el comercio local bajo el lema "Atsoainek elkartzen zaitu / Ansoáin te une". En ella se recordaban las ventajas sociales, medioambientales y económicas de consumir de forma local y su importancia a la hora de lograr una vida agradable y de calidad en el pueblo.
Durante el mes de noviembre se difundieron seis vídeos rodados en 20 establecimientos que han logrado más de 75.000 visualizaciones y se realizó un buzoneo en toda la localidad. En diciembre, se repartieron más de 20.000 boletos entre las y los clientes de los comercios, servicios y hostelería local, que pudieron optar a alguno de los 5.000 premios aportados por el Ayuntamiento y comerciantes. Entre los regalos había vales de deporte, vales de cultura, cestas de navidad, descuentos de alimentación, equipación personal, ocio y artículos y servicios de belleza y salud, que se repartieron en una gran tómbola el día 11 de diciembre. Además, el 23 de diciembre se sorteó una freidora de aire entre todas las personas participantes en la campaña (en la foto).

Plaka fotovoltaikoak paratu dira Idakin eta Ezkaba ikastetxean

Udalak bi eguzki-instalazio fotovoltaiko jarri ditu Ezkaba Ikastetxeko jostalekuko estalkian eta Idakiko frontoian. Biek 198 panel fotovoltaiko dituzte eta 99 KW-ko potentzia. Bertan sortzen den energia kirol instalazioetara bideratzen da nagusiki, bai eta ikastetxera, udaletxera, liburutegira eta haur eskolara ere.

Itzamna Energy enpresak egin du ikastetxeko instalazioa, 69.712,10 euroan (BEZik gabe), eta Idakiko pilotalekuarena, berriz, EDS Ingeniería y Montajes SAU enpresak, 72.145,48 euroan (BEZik gabe).

Bi proiektuek Nafarroako Gobernuaren dirulaguntza jaso dute kostu osoa ordaintzeko, Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren baitan.

Instaladas placas fotovoltaicas en Idaki y el Colegio Ezkaba

El Ayuntamiento ha colocado sendas instalaciones solares fotovoltaicas en la cubierta del patio del Colegio Ezkaba y en el frontón de Idaki. Ambas constan de 198 paneles fotovoltaicos de p99 KW de potencia. Su energía se dirige principalmente a instalaciones deportivas y también al Colegio, Ayuntamiento, Biblioteca y Escuela infantil.

La instalación del colegio ha sido realizada por Itzamna Energy con un coste de 69.712,10 € (IVA excluido), y la del frontón de Idaki la ha llevado a cabo EDS Ingeniería y Montajes SAU por 72.145,48 euros (IVA excluido).

Los dos proyectos han recibido una subvención del Gobierno de Navarra que cubre el total de su coste en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

EUSKARA / EUSKERA

Euskaraldia eta Euskararen Udaberria bat eginik indarrean eta helburuetan / Euskaraldia y Euskararen Udaberria unen fuerzas y objetivos

Euskararen Udaberria eta Euskaraldia bat eginik etorriko zaizkigu aurten, gure herrian euskararen erabilera 10 egunez sustatzeko. Horrela, maiatzaren 15etik 25era, kultur eta aisia arloko jarduera sorta ederra antolatuko da, euskara ardatz harturik. Urtarrilean, Antsoaingo Euskaraldia Batzordea osatu zen, maiatzean eginen diren proposamenak zehazteko. Edonor izan daiteke batzordekide.

Euskararen Udaberria y Euskaraldia se unen este año para fomentar el uso del euskera durante 10 días en Ansoáin. Del 15 al 25 de mayo se organizarán una gran variedad de actividades culturales y de ocio con el euskera como protagonista. En enero se constituyó la Comisión de Euskaraldia de Ansoáin, en la que quien lo desee puede participar y que será la encargada de concretar las distintas propuestas para realizar en mayo.

Euskarazko kirol jarduerak haur eta helduentzat

Ikasturte honetan, hainbat talde euskarazko kirol jarduerak egiten ari dira. Horrelako taldeak badira futbolean, herri kiroletan, pilotan, igeriketan eta eskaladan, haurrei dagokienez, eta mantentze gimnasian eta yogan, helduen artean. Gehienak gaztelaniaz eta euskaraz eskaintzen dira, baina batzuk euskaraz baizik ez; adibidez, herri kirolak.

Oferta de actividades deportivas en euskera para público infantil y adulto

Durante este curso varios grupos están realizando actividades deportivas en euskera. Las actividades van desde fútbol o herri kirolak hasta pelota, natación o escalada para público infantil, y gimnasia de mantenimiento o yoga para el público adulto. La mayoría de ellos se ofertan tanto en castellano como en euskera, aunque hay algunos, como herri kirolak, que solo se ofrece en euskera.

Haurrendako hiri tailerrak Eguberrietako oporretan / Talleres urbanos infantiles durante las vacaciones de Navidad

Antsoaingo 30 haur baino gehiago aritu dira pare bat astez eguberrietako oporraldian Loza Kulturgunean, Euskara Zerbitzuak Dindaiarekin batera antolatutako hiri tailerretan. Helburua da haurrak eskola eremutik kanpo euskaraz mintzatzea eta jolastea.

Izan ere, 3-9 urteko haurrek jarduera asko egin dituzte, hala nola eskulanak, jolas tematikoak, etab., aisialdian lagunarteko euskararen erabilera sustatzeko.

Más de 30 niños y niñas de Ansoáin se reunieron durante las dos semanas de vacaciones de las pasadas navidades en el Centro Cultural Loza para participar en los talleres urbanos organizados por el Servicio de Euskera, junto con Dindaia, con el objetivo de que los niños/as puedan comunicarse y jugar en euskera fuera del ámbito educativo. Niños/as de entre 3 y 9 años realizaron diferentes actividades como manualidades, juegos temáticos, etc., que fomentan el uso del euskera coloquial en el tiempo libre.

Jantoki komunitariorako zerbitzuak aro berriari helduko dio apirilean

El servicio de comedor comunitario iniciará en abril una nueva etapa

Izena eman beharko da zerbitzuan martxoaren 3tik 14ra eta, apiriletik aurrera, ordainpekoa izanen da

Las inscripciones para este servicio, que a partir de abril será de pago, se llevarán a cabo del 3 al 14 de marzo

Jantoki komunitarioaren proiektu pilotua urriaren 7tik abenduaren 20ra gauzatu zen eta oso emaitza onak izan ditu. Zerbitzua 65 urtetik gorakoentzat eta/edo mendekoentzat antolatu da eta, udazkeneko saialdian, bi eskaintza mota izan dira: batetik, etxez etxekoa, 11 lagunek izena eman dutela; eta Ostoki Zentro Komunitariokoa, beste 40 lagunentzat. Gero, abenduan eta urtarrilean, balorazioak egin dira, elikadurari nahiz alde sozialari begira (elikadura ohiturak, higienea, ordu errutina eta alderdi ekonomikoa), eta emaitzak oso ontzat jo dituzte bai erabiltzaileek, bai proiektuaren arduradunek. Izan ere, proiektu pilotuaren helburu guztiak aurreikusitako egutegian bete dira eta hori funtsezkoa izan da bai zerbitzuari jarraipena emateko, bai hura finkatzeko faseari ekite aldera, gobernu taldeak halaxe erabakita.

Esan behar behin betiko zerbitzua abian jarri arte, proiektu pilotuaren baldintza berberak mantenduko direla, hau da, izena emanda dauden 51 lagunek doan jasoko dute zerbitzua, orain arte bezala. Haietako batek baja hartuko balu urte hasierako hilabeteotan, itxaron zerrendara joko litzateke, baina ez da aukerarik izanen izena emateko.

Egungo faseak, beraz, apirilaren 16ra arte iraunen du eta, une horretatik aurrera, zerbitzu ordaindua eskainiko da. Interesdunek martxoaren 3tik 14ra eman beharko dute izena Lapurbide Zentroan, 10:00etatik 13:00etara; ahal bada, aurrez hitzordua eskatuz. Honatx aurkeztu beharreko dokumentazioa: nortasun agiria, desgaitasun eta/edo mendekotasun ziurtagiria, dieta berezien gaineko txostena (behar izanez gero) eta 2023. urteko errenta aitorpena.

Informazio hori guztia, bai eta bestelakoa ere (kuotak, leku kopurua, etab.,) otsailetik aitzina egonen da eskura udalaren webgunean (www.ansoain.es).

El proyecto piloto de comedor comunitario que se puso en marcha del 7 de octubre al 20 de diciembre de 2024 ha obtenido muy buenos resultados. El servicio, dirigido a personas mayores de 65 años y/o con discapacidad, se ha ofertado en dos modalidades: a domicilio, con 11 personas inscritas; y en el Centro Comunitario Ostoki, donde se ha dado servicio a otras 40 personas. A lo largo del mes de diciembre y enero se han llevado a cabo las valoraciones tanto a nivel alimenticio como a nivel social (hábitos alimentarios, higiene, rutina horaria y parte económica), y las valoraciones de los resultados han sido muy positivas tanto por parte de las y los usuarios como por parte de las personas responsables del proyecto. Conseguir todos los objetivos planteados al proyecto piloto dentro del calendario previsto ha sido clave para tomar la decisión definitiva por parte del equipo de gobierno de continuar y pasar a la fase de afianzamiento del proyecto.

Hasta la puesta en marcha del servicio de comedor comunitario se van a mantener las mismas condiciones del proyecto piloto, es decir, las 51 personas inscritas seguirán beneficiándose de este servicio de manera gratuita. Si alguna de ellas se diera de baja en estos primeros meses de año se recurrirá a la lista de espera, pero no se abrirán nuevas inscripciones.

Esta fase se prolongará hasta el 16 de abril y, a partir de ese momento se ofertará el servicio de pago. Las inscripciones de las personas interesadas se llevarán a cabo del 3 al 14 de marzo en el Centro Lapurbide en horario de 10:00 a 13:00 horas, a ser posible bajo cita previa. La documentación a aportar será: D.N.I., certificado de discapacidad y/o dependencia, informe de dietas especiales (si fuese necesario) y la declaración de la renta del año 2023.

Toda esta información y más (cuotas, número de plazas,etc.) estará disponible a partir del mes de febrero en la página web municipal (www.ansoain.es).

Sexu heziketako tailerrak DBHko ikasleentzat

Talleres de educación sexual para alumnado de Secundaria

Harrobik hainbat tailer eman ditu urtarrilean Iñaki Ochoa de Olza institutuko DBHko 3. eta 4. mailako ikasleen artean, dinamiken eta solasaldien bidez hainbat eduki lantzeko, guztiak ere generoaren, sexualitatearen, tratu onen, zaintzen, etab. inguruan. Saioen bidez gune seguru bat sortu nahi izan dute, gazteak beren kezkei eta gaiei buruz lasai mintzatzeko eta zalantzak argitzeko bai sexualitatearen bai harreman-ereduen inguruan, eta halaber, oinarrizko kontzeptuak lantzeko, dela indarkeriaren prebentzioaz, dela desberdintasunaz, etab.

Durante el mes de enero Harrobi ha impartido diferentes talleres al alumnado de 3º y 4º de ESO del Instituto Iñaki Ochoa de Olza. en los que se han trabajado contenidos en torno al género, sexualidad, buenos tratos, cuidado, etc. a través de dinámicas y charlas. El objetivo de estas sesiones es crear un espacio seguro donde la juventud pueda resolver sus inquietudes y preocupaciones en torno a la sexualidad, modelos de relaciones y construir conceptos básicos sobre prevención de violencia, desigualdad, etc.

Harrobiko gazteak Olentzero eta Maridomingiren bidelagun / La juventud de Harrobi acompaña a Olentzero y Maridomingi

■ Gaztehandi taldeko gazteek funtsezko eginkizuna izan dute Eguberrietako ekitaldien antolaketan. Esate baterako, Maridomingiri harrera egiteko ekitaldian parte hartu zuten abenduaren 15ean eta, Olentzeroren eta Maridomingiren segizioan, abenduaren 24an. Abenduaren 15ean txokolate-jana prestatu eta zerbitzatzeaz arduratu ziren, eta buru-belarri ere aritu ziren bizkotxoen dastaketan. Abenduaren 24an, bestalde, Ezkaba ikastetxeko jostalekua marrazkien bidez apaindu, suziak eraman eta jan-edatekoak banatu zituzten. Azken buruan, laguntza ederra eman zuten herritarrek Olentzerori ongietorria emateko. Gaztetxiki taldeak, gainera, kalejiran ere lagundu zuen, suziak eramanez eta orgatik janari-edaria banatuz.

■ Los y las jóvenes del grupo Gaztehandi han desempeñado un papel fundamental en la organización de los eventos navideños, como el recibimiento a Maridomingi del 15 de diciembre y el desfile de Olentzero y Maridomingi la tarde del día 24. El 15 de diciembre se encargaron de preparar y servir la chocolatada, además de participar activamente en la degustación popular de bizcochos. Por otra parte, el 24 de diciembre decoraron el patio del Colegio Ezkaba con dibujos, portaron antorchas y repartieron comida y bebida, contribuyendo así a que todo el pueblo pudiera disfrutar del recibimiento al Olentzero. Además, el grupo Gaztetxiki también colaboró durante la kalejira portando antorchas y repartiendo comida y bebida desde la carroza.

Antzerkia, zine-foruma eta ipuin-kontalaria M-8a ospatzeko

Teatro, cinefórum y cuentacuentos para celebrar el 8-M

Antsoaingo Udaleko Berdintasun Zerbitzuak hainbat jarduera antolatu ditu martxorako, Emakumearen Nazioarteko Eguna ospatzeko, martxoaren 8a, alegia.
Aurreko urteetan bezala, antzerkiak bere lekua izanen du egitarauan, aurten bi proposamenen bidez: "Akelarre", Virginia Imazen eskutik, martxoaren 14ko 19:00etan taularatuko dena; eta "Manólogo", Irantzu Varelaren eskutik, martxoaren 21eko 19:30ean emanen dena. Bi antzezpenak Antsoaingo Antzokian eginen dira. Gainera, zine-forum saio bat antolatu da, María Castejónek zuzendua, martxoaren 7rako, 19:00etan hasita, Antsoaingo Antzokian ere bai. Azkenik, ipuin-kontalari bat arituko da euskaraz Liburutegi Publikoan, martxoaren 12an, 17:30etik aurrera, Jaione Urtasunek "Pontxarekin denok berdin" izeneko saioa emanen baitu.

El Servicio de Igualdad del Ayuntamiento de Ansoáin ha organizado varias actividades a lo largo del mes de marzo para conmemorar el Día Internacional de la Mujer, que se celebra cada año el 8 de marzo.
Al igual que en años anteriores, la programación reservará un espacio para el teatro con dos propuestas: "Akelarre", con Virginia Imaz, que se representará el 14 de marzo a las 19:00 horas; y "Manólogo", de Irantzu Varela, prevista para el 21 de marzo a las 19:30 horas. Ambas representaciones tendrán lugar en el Teatro de Ansoáin.
Además, se ha organizado una sesión de cinefórum dirigida por María Castejón el 7 de marzo a las 19 horas también en el teatro de Ansoáin; y se ha programado una sesión de cuentacuentos en euskera en la Biblioteca Pública el 12 de marzo a las 17:30 horas a cargo de Jaione Urtasun y titulada "Pontxarekin denok berdin".

Esparru digitaleko indarkeria matxistaren inguruko prestakuntza

Gure herrian emakumeen aurkako indarkeriaren aurrean jarduna koordinatzeko II. toki protokoloa abian jarri zenetik, Antsoaingo Udalak prestakuntza ikastaro bat antolatzen du urtero Koordinazio Mahaiko kideentzat. Mahaia propio eratu baitzen Protokoloa eraginkortasunez gauzatzeko eta hainbat zerbitzu eta erakunde dira kide: Udaleko Berdintasun Zerbitzua eta Udaltzaingo Zerbitzua, Antsoain, Berriozar, Berriobeiti, Itza eta Txulapaingo Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatea, Iruñerriko eta ipar eremuko Genero Indarkeriaren Biktimei Arreta Integrala emateko taldea, eta Antsoaingo Osasun Etxea eta Osasun Mentaleko Zentroa.
Aurtengo gaia esparru digitaleko indarkeria matxista izanen da. Ikastaroa Eraikiz Kolektiboak emanen du otsailaren 21etik 28ra.

Nueva formación sobre violencia machista en el ámbito digital

Desde la puesta en marcha en 2020 del II Protocolo Local para la Coordinación de la Actuación ante la Violencia Contra las Mujeres en Ansoáin, el Ayuntamiento de Ansoáin organiza anualmente un curso de formación dirigido a la Mesa de Coordinación creada para dar operatividad al Protocolo y compuesta por el Servicio de Igualdad y el Servicio de Policía Municipal del Ayuntamiento, la Mancomunidad de Servicios Sociales de Ansoáin, Berriozar, Berrioplano, Iza y Juslapeña, el equipo de Atención Integral a Víctimas de la Violencia de Género de Comarca de Pamplona y Zona Norte, el Centro de Salud y el Centro de Salud Mental de Ansoáin.
Este año la formación abordará la violencia machista en el ámbito digital. El curso será impartido por Eraikiz Kolektiboa y tendrá lugar del 21 al 28 de febrero.

"Ezagutu eta zaindu zure pelbis zorua" tailerrerako izen-ematea, otsailaren 17tik 28ra

Las inscripciones para el taller "Conoce y cuida tu suelo pélvico", del 17 al 28 de febrero

Heldu den martxoko astelehenetan emanen da "Ezagutu eta zaindu zure pelbis zorua" tailerra, hau da, hilaren 10ean, 17an, 24an eta 31n, arratsaldeko ordutegian, Lidón Sorianoren eskutik. Hainbat teknika baliatuz, emaileak erakutsiko digu nola izan harreman atsegin eta osasuntsua gure gorputzarekin. Tailerraren prezioa 20 euro da eta otsailaren 17tik 28ra bitarte eman beharko da izena, 012 infolokal telefonoan (948 012 012).

El taller "Conoce y cuida tu suelo pélvico" se impartirá los lunes 10, 17, 24 y 31 del próximo mes de marzo en horario de tarde y las sesiones correrán a cargo de Lidón Soriano, quien, a través de varias técnicas, nos ayudará a establecer una relación amable y sana con el cuerpo.
El taller tiene un precio de 20 euros y las inscripciones permanecerán abiertas del 17 al 28 de febrero en el teléfono Infolocal 012 (948 012 012).

Lehen hilerokoen gaineko tailerraren arrakasta / Éxito del taller de primeras menstruaciones

Eva Rosinok emanik, urtarril osoan egin da lehen hilerokoei buruzko tailerra Harrobin eta arrakasta handia izan du. Adinaren araberako bi talde osatu ziren: batean, DBHko 1. mailako neska-mutilak bildurik, eta, bestean, DBHko 2. maiako neska-mutilekin. Saioak urtarrilaren 9an, 16an, 23an eta 30ean egin ziren, 17:00etatik 18:30era.

El taller de primeras menstruaciones que ha impartido Eva Rosino durante todo el mes de enero en Harrobi ha sido un éxito. Se formaron dos grupos divididos por edades: uno con chicos y chicas de 1º de Secundaria, y un segundo con chicos y chicas de 2º de Secundaria. Las sesiones tuvieron lugar los días 9, 16, 23 y 30 de enero de 17:00 a 18:30 horas.

Carlos Gurrutxaga, lan komunitarioari eskainitako bizitza

Carlos Gurrutxaga, una vida dedicada a la labor comunitaria

38 urtean aritu eta gero, erretiroa hartu du Antsoain, Berriozar, Berriobeiti, Itza eta Txulapaingo Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateko psikologoak. Joan den azaroaren 20an, zehazki. Azken asteotan, Carlos Gurrutxagak ikusi du ez dela alferrekoa izan berak egindako lan komunitarioa, berak artatutako pertsona asko joan baitzaizkio besarkada bana ematera eta eskerrak ematera. Haren lankideek ere esker oneko hitzak izan dituzte, Carlosen lana aintzat hartuz eta miretsiz. “Maitasunezko keinu horiek pentsarazi didate zerbait ongi egin dudala. Egia da esku-hartze zailak izan ditudala eta porroten bat edo beste ere bizi izan dudala, baina ontzat jotzen dut nire ibilbidea. Beti izan dut zuzeneko harremana familiekin eta gazteekin, nire babesa agertzeko”.

Carlos 1986an hasi zen psikologo lana egiten, orduko Antsoaingo Zendean. Ez ziren garai gozoak, gazte aunitz heroinaren menpean baitzeuden. Drogen Plan Nazionala abian jartzearen ondorioz, udalek lanpostu bat sortu zuten prebentzioa lantzeko. Deialdi horri esker, Carlos Antsoaingo Gizarte Zerbitzuetan hasi zen lanean. “Gizarte hezitzaile bat, gizarte langile bat eta psikologo bat ginen. Gure eginkizuna zen familiek zer behar zituzten bildu eta atzematea, eta gero, landa lana egitea”. Zuzeneko harremana funtsezkoa zen prebentzioa egiteko. “Gazteekin, seme-alaba toxikomanoen amekin, espetxean egondako drogazaleekin eta ikasleekin aritu ginen lanean, eta materiala eramaten genien autoestimuaz, prebentzioaz, portaeraz eta pertsonen arteko harremanez”.

Drogamenpekotasun Planen ondorioz, aldaketak iritsi ziren. Gizarte Zerbitzuak mankomunatu eta lau alorretan banatu ziren. Carlosi Haurrak eta Familia programa egokitu zitzaion, eta aurrerantzean, nerabeen arazoak izan zituen ardatz, bai eta alkohol eta kalamuaren kontsumo goiztiarra eta pertsonen arteko harremanak ere. Aitortzen du oraindik ere indarrean daudela Gizarte Zerbitzuen eginkizunari buruzko topiko batzuk: “Familia batzuk defentsiban jartzen dira, haien artean desadostasunak daudelako, eta beren arazoak haiek berek moldatzea nahiago dute; beste batzuk, berriz, laguntza onartu eta ohartzen dira arreta psikosozialak haien ongizate emozionala hobetzen duela”.

Bizitza osoa besteen zerbitzuan aritu ondoren, familiaz, bidaiez eta zinemaz gozatzeko tenorea iritsi zaio.

El que fuera psicólogo de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Ansoáin, Berrioplano, Berriozar, Iza y Juslapeña durante 38 años se jubiló el pasado 20 de noviembre. Las últimas semanas de Carlos Gurrutxaga le han servido para comprobar que la labor comunitaria que ha desempeñado no ha caído en saco roto y muchas personas a las que atendió se han acercado para darle un abrazo y agradecerle su trabajo. También sus compañeras/os han tenido palabras de reconocimiento y admiración. “Las muestras de cariño me han hecho pensar que algo he hecho bien. Es verdad que he tenido intervenciones difíciles y he vivido algún que otro fracaso, pero valoro positivamente mi trayectoria. Siempre he mantenido un contacto directo con las familias y la juventud para apoyarles”.

Carlos comenzó su labor de psicólogo en 1986, en la entonces Cendea de Ansoáin. Eran tiempos difíciles porque había muchos casos de jóvenes enganchados a la heroína. Con la puesta en marcha del Plan Nacional de Drogas se dio el visto bueno para que los ayuntamientos crearan un puesto que abordara la prevención. Gracias a esa convocatoria, Carlos entró a formar parte de los Servicios Sociales de Ansoáin. “Eramos un educador social, un trabajador social y un psicólogo. Nuestra función era recoger y detectar las necesidades de las familias y luego realizar trabajo de campo”. El contacto directo era fundamental para llevar a cabo la prevención. “Tratamos con jóvenes, con madres de hijos toxicómanos, con drogadictos que habían terminado en la cárcel y con escolares a los que llevábamos material sobre autoestima, prevención, comportamiento y relaciones interpersonales”.

Con los planes de Drogodependencia llegaron los cambios. Los Servicios Sociales pasaron a ser mancomunados y se dividieron en cuatro áreas. A Carlos le asignaron el programa de Infancia y Familia y se centró en los problemas de la adolescencia, el consumo precoz de alcohol y cannabis y en las relaciones interpersonales. Reconoce que todavía persisten tópicos sobre el papel de los Servicios Sociales. “Algunas familias se ponen a la defensiva porque hay discrepancias entre sus miembros y prefieren resolver los problemas ellas mismas, pero otras aceptan la ayuda y descubren que la atención psicosocial mejora su bienestar emocional”.

Después de toda una vida dedicada a los demás, ahora está preparado para disfrutar de la familia, viajar y ver cine.

Kirol instalazioen egutegia, prest eta eskura

Disponible el calendario de las instalaciones deportivas

Euskara

Castellano

Eskura daude Udalaren webgunean 2025eko egutegia eta ordutegiak. Neguan, instalazio orokorrak eta gimnasioa 7:30etik 22:00etara daude zabalik, astelehenetik igandera, eta 8:00etatik 14:30era, igande eta jaiegunetan. Igerileku estalia eta gune hidrotermala, berriz, goizeko 9:30ean irekitzen dira, igerileku estalia eguerdian itxita. Udako igerilekuen denboraldia ekainaren 6an hasi eta irailaren 7an bukatuko da, eta gune hidrotermalean bi geldialdi tekniko eginen dira: otsailaren 17tik 23ra eta uztailaren 1etik 31ra. Igerileku estalia, berriz, irailaren 8tik 21era egonen da itxita.

Ya está disponible en la web municipal el calendario y los horarios para 2025. En invierno las instalaciones generales y el gimnasio abren de 7:30 a 22:00 de lunes a sábado, y de 8:00 a 14:30 domingos y festivos. La piscina cubierta y el centro hidrotermal abren a las 9:30, con cierre al mediodía de de la piscina cubierta. La temporada de las piscinas de verano empezará el 6 de junio y concluirá el 7 de septiembre, y habrá paradas técnicas del centro hidrotermal del 17 al 23 de febrero y del 1 al 31 de julio, mientras que la piscina cubierta cerrará del 8 al 21 de septiembre.

Kirol instalazioetako tarifek bere horretan diraute

Congeladas las tarifas de las instalaciones deportivas

2025ean, iazko Idaki tarifak mantendu dira. Abonuen prezioa, horrenbestez, hauxe da: 45 euro (Idaki abonua), 40 euro (Kirol Plus abonua), 30 euro (Gim abonua) eta 22 euro (Ura abonua). Badira deskontuak 65 urtetik gorakoendako eta 15 urtetik beherakoendako. Eguneroko sarrerak 9,50 euro balio du 15 urtetik beherakoentzat, eta 13,50 adin horretatik gorakoentzat. Horrela, herritarren artean kirola egitea sustatu nahi da.

En 2025 se han mantenido las tarifas de Idaki del año pasado. El precio de los abonos sigue siendo de 45 euros (abono Idaki), 40 euros (abono Deporte Plus), 30 euros (abono Gim) y 22 euros (abono Ura), con descuentos para mayores de 65 y menores de 15 años. La entrada diaria cuesta 9,50 euros para menores de 15 años y 13,50 para mayores de esa edad. De esta forma, se pretende fomentar la práctica deportiva entre la población.

Kirolean, erabili arduraz mugikorrak eta sare sozialak / En el deporte, utiliza los móviles y redes sociales con responsabilidad

Udalarekin urtero sinatzen diren hitzarmenen bidez, Antsoaingo kirol klubek esparru etiko bat ezartzeko konpromisoa hartu dute teknologia digitalei buruz, bai eta itun digital bat ere, klub bakoitzeko teknikarien eta kirolari adingabeen artean, gailu mugikorren eta sare sozialen erabilera arduratsua ziurtatzeko asmoz.

Klub bakoitzaren esparru etikoak biltzen du kirolariek ez dituztela gailu mugikorrak erabiliko ez aldagela barnean, ez kirola egitean; ez dituzte sare sozialak erabiliko eduki matxistak, sexistak eta bazterketa-eragileak zabaltzeko, ezta buloak sortzeko ere, eta inor ere ez dute baztertuko taldearekin zerikusia duten elkarrizketetan. Horra besteak beste hartutako konpromisoak.

Entrenatzaileek, halaber, konpromisoa hartu dute elkarrizketa pribaturik ez izateko berehalako mezularitzaren bitartez 14 urtetik beherakoekin eta komunikazio digitaletatik inor ez baztertzeko.

Bestalde, klubeko teknikariek eta kirolari adingabeek itun digitala sinatzen dute izena emateko fitxarekin batera, eta hori ez betetzeak kirol zigorra eragin dezake eta, kasua bada, arauhauslearen aldi baterako edo behin betiko kanporatzea ere bai.

A través de los convenios anuales firmados con el Ayuntamiento, los clubes deportivos de Ansoáin se han comprometido a implantar un marco ético sobre tecnologías digitales y un pacto digital entre cuerpo técnico y deportistas menores de cada club con el objetivo de asegurar un uso responsable de los dispositivos móviles y las redes sociales.

Este marco ético de cada club recoge la obligación de las y los deportistas de no hacer uso de los dispositivos móviles dentro del vestuario ni en la práctica deportiva, no utilizar las redes sociales como altavoz para difundir contenidos sexistas, machistas y discriminatorios ni para crear bulos o no excluir a nadie en las conversaciones que tienen que ver con el grupo, entre otras.

También los entrenadores y entrenadoras se comprometen a evitar conversaciones privadas por mensajería instantánea y redes sociales con menores de 14 años y a no excluir a nadie en las comunicaciones digitales.

Por su parte, las directivas de los clubes deben actuar de forma ejemplarizante en el uso de herramientas digitales.

En cuanto al pacto digital que cuerpo técnico y deportistas menores del club firman con la ficha de inscripción, su incumplimiento puede derivar sanción deportiva y llegado el caso, puede acarrear la expulsión temporal o definitiva de la persona infractora.

Igeriketa ikastaroetako eskaintza bigarren lauhilekorako / Oferta de cursos de natación para el segundo cuatrimestre

■ Otsailean igeriketa ikastaroen bigarren lauhilekoa hasi da bai umetxoentzat, bai helduentzat, bai eta igeriketa +60 eta aquagym +60 ikastaroetan ari direnentzat ere. Guztiak maiatzaren 30ean amaituko dira. Umetxoendako eta helduendako ikastaroetako lekua berritzeko eskaria urtarrilaren 15etik 24ra bitarte egin zen, eta igeriketa ikastaroetan izena berritik emateko epea, berriz, urtarrilaren 27an ireki zen bai umetxoetan, bai helduetan. Aquagym +60 urte eta igeriketa +60 urte ikastaroetan, berriz, ez da lekua berritzeko eskaririk, guztiak ere izen-emate berriak baitira. izena emateko ohiko epea iraganik, leku libreak ikusgai daude Idakiko harreran edo 948 140 782 telefonoan.

■ En febrero ha comenzado el segundo cuatrimestre de los cursos de natación de bebés, natación adulta, natación +60 y aquagym +60, que concluirán el 30 de mayo.
La renovación de plaza en las nataciones de bebés y de personas adultas se realizó del 15 al 24 de enero, y las inscripciones nuevas en natación bebes y adultos se abrieron el 27 de enero. En el caso de aquagym +60 años y natación +60 años no hay renovaciones, ya que todas son nuevas inscripciones. Concluido el plazo ordinario de inscripción, se pueden consultar las plazas libres en recepción de Idaki o en el teléfono 948 140 782.

Antsoain Rítmica Klubak dominak eskuratu ditu Euskalgymen eta Espainiako Txapelketan / El Club Rítmica Ansoáin, medallista en el Euskalgym y en el Campeonato de España

■ Antsoain Rítmica Klubak bikain baino bikainago itxi du 2024a. Izan ere, klubak bere oinarrizko talde guztiak eraman zituen Euskalgym Txapelketara: benjaminak, kimuak, infantilak, kadeteak eta jubenilak. Guztien artean, infantilak eta jubenilak nabarmendu ziren gehien, biek ere zilarrezko domina bana eskuratu baitzuten eta, talde juniorrak, gainera, lehen sailkatuak adina puntu eskuratuta.
Talde infantileko neskek denboraldi bikaina egin dute, urrezko lau domina eta zilarrezko bat eskuratu baitituzte Villamedianako, Tarragonako, Tolosako, Nafarroako eta Euskalgym Txapelketetan, Nafarroan txapeldun ateratzeaz gain. Halaber, diploma nazional bat eskuratu dute zortzigarren egiteagatik (144 parte-hartzaileren artean) Zaragozan jokatutako Espainiako Oinarri Txapelketan.
Kategoria juniorreko neskak, bestalde, Nafarroako txapeldunak izan dira eta, seigarrenak, Navarra Arenan jokatutako Espainiako Txapelketan.
Beste talde batzuk ere nabarmendu dira, hala nola benjaminen eta kadeteen taldeak Nafarroako txapelketan; jubenilak txapeldunorde izan dira Nafarroan, eta seniorrak bederatzigarrenak Euskalgym txapelketan.

■ El Club Rítmica Ansoáin cerró por todo lo alto 2024. En el prestigioso Torneo Euskalgym, el club participó con todos sus conjuntos de base -benjamín, alevín, infantil, cadete y juvenil-, y los conjuntos absolutos júnior y sénior. Entre todos ellos, los conjuntos infantil y júnior fueron los más destacados, al lograr ambos la medalla de plata y, en el caso del conjunto júnior, con la misma nota que el primer clasificado.
Las chicas del conjunto infantil han cuajado una excelente temporada, ya que han cosechado cuatro medallas de oro y una de plata en los torneos de Villamediana, Tarragona, Tolosa, Campeonato Navarro y Euskalgym, además de proclamarse campeonas navarras y obtener un diploma nacional por su octavo puesto (entre 114 participantes) en el Campeonato de España Base celebrado en Zaragoza.
Por su parte, las chicas de categoría júnior han sido también campeonas navarras y sextas en el Campeonato de España celebrado en el Navarra Arena.
Otras actuaciones destacadas han sido los campeonatos navarros de los conjuntos benjamín y cadete, el subcampeonato navarro del conjunto juvenil y el noveno puesto del sénior en Euskalgym.

1.000tik gora parte-hartzaile Mikel Xabier Memorialean / Más de 1.000 participantes en el Memorial Mikel Xabier

■ Eguberrietan Mikel Xabier Memorialaren hamabosgarren edizioa jokatu zen, duela 16 urte hildako gazte antsoaindarraren omenetan.
5etik 111 urtera bitarteko 1.000tik gora futbolari aritu ziren, bai eta nesken talde infantilak, kadeteak eta erregionalekoak ere. Egunero, jendetza handiak ikusi zituen partiduak, giro ederra ere gozatuta instalazioetan, hala futbol-zelaian nola kiroldegian.

■ Las pasadas navidades se celebró la decimoquinta edición del Memorial Mikel Xabier, en el que se recuerda al joven de Ansoáin fallecido hace ya 16 años.
En el torneo se dieron cita más de un millar de futbolistas de 5 años a 11 años, además de equipos femeninos de campo de categorías infantil/cadete y regional. Cada día numeroso público se acercó para disfrutar de un gran ambiente en las instalaciones, tanto en el campo de fútbol como en el polideportivo.

Antsoain nabarmendu da Euskal Herriko Herri Kirolen 4x4 Txapelketan / Antsoain destaca en el Campeonato 4x4 de Euskal Herria de herri kirolak

■ Nafarroako 8x8 Sokatira Txapelketako hiru saioetako lehena jokatu zen azaroan Idakiko pilotalekuan, herriko taldeak parte harturik. Abenduan, halaber, Euskal Herriko 4x4 Txapelketa jokatu zen, Antsoaingo talde jubenila nabarmenduta hala kategoria absolutuan nola bere kategorian, bigarren eta hirugarren postu bana lortu baitzituen.

■ El frontón de Idaki acogió en noviembre la primera de las tres jornadas del Campeonato Navarro 8x8 de sokatira, en el que participó el equipo local. En el mes de diciembre se celebró también el Campeonato 4x4 de Euskal Herria, donde el equipo juvenil de Ansoáin destacó por su trabajo tanto en categoría absoluta como en su categoría, donde obtuvo un segundo y un tercer puesto.

Antsoain Triatloia, Nafarroako talderik onenetan hirugarrena / Triatlón Antsoain, tercer mejor equipo navarro

Joan den abenduaren 14an, 2024ko Triatloi Gala egin zen eta, bertan, Nafarroako Kirol Jokoetako eta Nafarroako Duatloi eta Triatloi Zirkuituko sariak banatu ziren, Triatlón Antsoain taldea nabarmenduta. Izan ere, taldeka, klubak hirugarren postua lortu zuen, benetan txalogarria, eta banaka, berriz, honako kirolari hauek nabarmendu ziren: Eneko Calvo (lehenengoa Triatloi kadetean eta hirugarrena Duatloi kadetean); Iker Morte (lehena Duatloi jubeniletan eta hirugarrena Triatloi jubeniletan); Eneko Ayerdi (hirugarrena Duatloi jubeniletan eta lehena Triatloi jubeniletan); Iñaki Hernández (lehena Paratriatloian); Claudia Iturbide (lehena Absolutuan); Ainhoa Pinto (hirugarrena Absolutuan eta lehena 23 urtez azpikoan); Eneko Izagirre (lehena Absolutuan); Xabi Pinto (lehena 23 urtez azpikoan); eta Ramón Legarda eta Iñaki Marsal, lehena eta bigarrena hurrenez hurren Beterano IIn.

El pasado 14 de diciembre se celebró la Gala de Triatlón 2024, en la que se entregaron los premios de los Juegos Deportivos de Navarra y Circuito Navarro de Duatlón y Triatlón con un destacado papel de Triatlón Antsoain. Por equipos, el club logró un meritorio tercer puesto, y a nivel individual destacaron Eneko Calvo (primero en Triatlón Cadete y tercero en Duatlón Cadete); Iker Morte (primero en Duatlón Juvenil y tercero en Triatlón Juvenil); Eneko Ayerdi (tercero en Duatlón Juvenil y primero en Triatlón Juvenil); Iñaki Hernández (primero en Paratriatlón); Claudia Iturbide (primera Absoluta); Ainhoa Pinto (tercera Absoluta y primera Sub 23); Eneko Izagirre (primero Absoluto); Xabi Pinto (primero Sub 23); y Ramón Legarda e Iñaki Marsal, primero y segundo respectivamente en Veteranos II.

HEZKUNTZA / EDUCACIÓN

Ezkaba Ikastetxea inauteriak prestatzen ari da / El Colegio Ezkaba prepara los Carnavales

■ Heldu den otsailaren 28an, Ezkaba Ikastetxeak inauteriak ospatuko ditu Antsoaingo karriketan barna. Jaia 10:30ean hasiko da, ohi denez, kalejirarekin, hainbat bandak eta txarangak giroturik. Segizioa 11:30 aldean pilotalekuan bukatu eta, han bertan eginen den jaialdian, maila bakoitzak dantza bat emanen du. Aurten, herriko inauteriak izanen da gaia.

■ El próximo 28 de febrero el Colegio Ezkaba celebrará los Carnavales por las calles de Ansoáin. La fiesta comenzará a las 10:30 horas con la tradicional kalejira, que estará amenizada con música de bandas y charanga. El desfile concluirá hacia las 11:30 en el frontón, donde se celebrará un festival en el que cada curso presentará un baile. Este año la temática será el Carnaval tradicional-Herriko Inauteriak.

EGUBERRIA NAVIDAD 2024-25

Eskailerak gainditzeko plataforma bat eta konpartsa txiki bat sortzea aukeratu dira Aurrekontu Parte-hartzaileetan

Una plataforma salva escaleras y la creación de una Comparsa Txiki, elegidos en los Presupuestos Participativos

Guztira, 515 lagunek parte hartu dute Antsoaingo 2024ko Aurrekontu Parte-hartzaileetarako proposamenak aukeratzeko bozketan. Hona hemen bozketen emaitzak: “Pertsona guztientzako kiroldegia” proposamenak 220 boto eskuratu zituen; kalistenia parkeak, berriz, 91 boto; Erraldoien Konpartsa Txikia sortzeak, 165 boto. Eta “Revolucionarte, kultur ekitaldi diziplina anitzak”, 39 boto.

Horrela, eta kontuan harturik Aurrekontu Parte-hartzaileetako oinarrien arabera, zilegi dela bi proiekturik bozkatuenak gauzatzea, baldin eta haietako bakoitzak 100 boto baino gehiago eskuratzen baditu, Antsoaingo Udalak plataforma bat jarriko du udal kiroldegian bertako eskailerak gainditzeko eta Erraldoien Konpartsa Txikiaren sorrera sustatuko du.

Un total de 515 personas han participado en la votación para la elección de las propuestas elegidas para los Presupuestos Participativos del año 2024 en Ansoáin. Los resultados de las votaciones fueron: “Por un polideportivo para todas las personas” obtuvo 220 votos; la construcción de un parque de calistenia recibió 91 votos; la creación de la Comparsa Txiki de Gigantes tuvo 165 votos. Y “Revolucionarte, evento cultural multidisciplinar” consiguió 39 votos.

De este modo, y teniendo en cuenta que las bases de los Presupuestos Participativos permiten la ejecución de los dos proyectos más votados siempre que superen los 100 votos cada uno, el Ayuntamiento de Ansoáin ejecutará en 2025 la instalación de la plataforma salva escaleras en el polideportivo municipal y apoyará la creación de la Comparsa Txiki de Gigantes.

Komiki Boom apirilean itzuliko da

Aurten, Komiki Boom ekimena apirilaren 1etik 12ra eginen da Antsoainen. Komiki eta ilustrazio sozialaren seigarren edizioa izanen da eta, ohi denez, komiki zaleak bilduko ditu, komikigileez, erakusketez eta bestelakoez gozatzeko.

Nueva edición de Komiki Boom en abril

Una nueva edición del Komiki Boom tendrá lugar del 1 al 12 de abril en Ansoáin. Esta sexta edición de las jornadas de cómic e ilustración social volverá a reunir a los y las aficionadas al cómic para disfrutar de autores, exposiciones y mucho más.

Bukatu da Ezkaba Ikastetxe Publikoko ikasleek dantza garaikidean egin duten

Ezkaba Ikastetxe Publikoko LHko 5. mailako ikasleek Nafarroako Antzoki Sareak antolatutako “Oholtzara Salto-Salto a Escena” ekimenean parte hartu dute urtarrilean. Izan ere, Dantzaz Gipuzkoako konpainiarekin batera, gazteek dantza garaikidea eta sorkuntza artistikoa lantzeko hainbat saio egin dituzte astebetez.

Urtarrilaren 24an, gainera, koreografia aurkeztu zuten, ikastetxeko gainerako ikasleen eta familien aurrean. Jarduerak lurraldearekin solas egiteko aukera ematen du, bai eta gizartean diren sentiberatasun eta identitate heterogeneoak ikusarazteko parada ere, den-dena gorputz adierazpenaren bidez.

Finaliza la inmersión del alumnado del Colegio Público Ezkaba en la danza

El alumnado de 5º de Primaria del Colegio Público Ezkaba ha participado en el Programa “Oholtzara Salto-Salto a Escena” de la Red de Teatros de Navarra durante el pasado mes de enero. Junto a la compañía guipuzcoana Dantzaz, los y las jóvenes han realizado varias sesiones de danza contemporánea y creación artística durante una semana.

El 24 de enero pudieron presentar la coreografía antes el resto de alumnado y familias del centro. Esta actividad brinda la oportunidad de dialogar con el territorio y visibilizar sensibilidades e identidades sociales heterogéneas a través de la expresión corporal.

Lehen hiruhilekoa ixteko entzunaldiak Musika Eskolan

Musika Eskolak jendaurreko bi kontzertu egin zituen 2024-25 ikasturteko lehen hiruhilekoari akabera emateko. Biak ere oso entzunaldi bereziak izan ziren, Ampostako La Lira Musika Eskolako ikasleak aritu baitziren, gure Musika Eskolak trukaketa egin baitzuen ikastetxe harekin aurreko ikasturtean. Bestalde, laster irekiko da datorren ikasturterako matrikulazio epea; beraz, solfeoa eta instrumentuak ikasteko aukera eskainzteaz gain, trukaketa eta gisako jarduerak egiten dira.

Audiciones para cerrar el primer trimestre en la Escuela de Música

La Escuela de Música cerró el primer trimestre del curso 2024-25 con dos conciertos abiertos al público. Además, fueron unas audiciones muy especiales ya que contaron con la presencia del alumnado de la Escuela de Música la Lira de Amposta, centro con él que el curso pasado se realizó un intercambio. Además, próximamente se abrirá el plazo de matriculación para el próximo curso, donde además de aprender solfeo o instrumentos, se realizan actividades como el intercambio.

Inauteriak martxoaren 1ean ospatuko dira Antsoainen

Antsoaingo jendeak mozorro-jantziak aterako ditu inauteriak martxoko lehen asteburuan ospatzeko. Hainbat ekitaldi eginen dira, hala nola kalejira herrian barna, pintxopotea, musika emanaldiak, otordua, eta zenbait kontzertu egunari bukaera emateko. Aurretik, dena den, otsailaren 28an (ostirala), Ezkaba eta Iñaki Ochoa de Olza ikastetxeek beren inauteriak ospatuko dituzte hainbat proposamenen bidez.

Udalak eta inauteri antolatzaileek antsoaindarrak gonbidatu nahi dituzte jardueretan parte hartzera eta gure ohiturez gozatzera adin guztietako lagun, senide eta bizilagunekin.

Ansoáin celebrará su carnaval el próximo 1 de marzo

Ansoáin sacará los disfraces para celebrar carnaval el primer fin de semana de marzo. La jornada contará con kalejira por el pueblo, pintxo-pote, actuaciones musicales, comida, y diferentes conciertos para cerrar el día. Como actividad previa, el viernes 28 de febrero, los centros educativos Ezkaba y Iñaki Ochoa de Olza celebrarán el carnaval con diferentes propuestas en cada centro.

El Ayuntamiento y la organización de los carnavales invitan a todos los vecinos y vecinas a participar en las actividades programadas, disfrutando de nuestras tradiciones con amistades, familia y vecindario de todas las edades.

Mendi Astea, otsailaren 10etik 14ra

La Semana de Montaña, del 10 al 14 de febrero

Aurtengo Mendi Astea otsailaren 10etik 14ra eginen da Antsoaingo Antzokian, era askotako film-emanaldi eta hitzaldien bitartez, mendizaleen gozagarri. Aurten, zehazki, sei lagun igoko dira oholtzara mendi, espedizio, zeharkaldi eta halakoetan dituzten esperientziak kontatzeko.
Egitarauan Ainhize Belar izanen da lehenbizikoa eta 'Noie' aurkeztuko du, Iñi Ameriketan izeneko bidea azaltzeko. Ikus-entzunezko proiektu hori ezohikoa da, irudia alde batera uzten duena, Ainhizeren pentsamenduaren ahotsari eta taupada azkartuari indarra emateko.
Harkaitzetik izotzera pasatuko gara. Izan ere, hilaren 11n, asteartearekin, Santi Prados alpinistak azalduko du nola eskalatu izotzetan, betiere Dolomitetan, Frantziako Alpeetan, Suitzan eta Kanadan izan duen esperientzian oinarriturik.
Baina, eta lurpean badira? David Palmadak eta Ernesto Belenguerrek Espainiako putzu bertikalik sakonena jaisteko erronkari heldu zioten, eta gero, bide berria ireki behar izan zuten, huraxe igotzeko. Hortik sortu zen "Black Hole'. Filma hilaren 12an emanen da, asteazkenarekin.
Otsailaren 13an, bestalde, 'Endless Power' emanen da, Ramon Julián "Ramonet" eskalatzaileari buruzko dokumentala, haren lorpenen, egungo proiektuen eta aurrera begirako asmoen berri ematen duena. Filmean, gainera, eskalatzaile bikainak arituko dira, hala nola Ondra, Sharma, Andrada, Megos, Bolger…
Mendi Asteari bukaera emateko, hilaren 14an (ostirala), Lucía Guichot eta Nieves Gil etorriko dira, biak ere FEDMEko Espainiako Alpinismo Taldeko kideak. Mendian egin duten ibilbidea azalduko dute eta, zehatzago, azken igoera "Eternal Flame" izeneko bidean, Trango Dorreetan, Pakistango Karakorum mendietan (espainiar emakumezkoen lehen igoera). Munduko igoerarik polit eta zailenetako bat da altueran, 6.250 metroko altuera baitu.
Film-emanaldi guztiak 20:00etan hasiko dira eta sarrerak 2 euroan daude salgai Udalaren webean, 012 telefonoan, bai eta leihatilan ere, saio bakoitza hasi baino ordu eta erdi lehenago.

Del 10 al 14 de febrero Ansoáin organiza un año más la Semana de Montaña para que aficionados/as al monte puedan disfrutar de variedad de proyecciones y charlas en el Teatro de Ansoáin. Este año seis invitados/as se subirán al escenario para contar sus experiencias en la montaña, expediciones, travesías, etc.
La escaladora Ainhize Belar será la encarga de dar el pistoletazo de salida a la programación. 'Noie', el proyecto que viene a presentar, recoge su logro de la vía Iñi Ameriketan. Una proyección audiovisual poco habitual, que deja de lado la imagen para darle fuerza a la voz del pensamiento y el pulso acelerado del esfuerzo de Ainhize.
De la roca pasamos al hielo. El martes 11, el alpinista Santi Prados hablará de cómo escalar en hielo a través de su experiencia en Dolomitas, Alpes Franceses, Suiza o Canadá.
475 metros no parecen muchos si hablamos de montañas, pero, ¿y si son bajo tierra? David Palmada y Ernesto Belenguer se plantearon el reto de descender el pozo vertical más profundo de España y después abrir una vía para poder ascenderlo. De allí surge 'Black Hole', la proyección que se podrá disfrutar el miércoles 12.
El 13 de febrero se proyectará 'Endless Power', un documental sobre Ramon Julián "Ramonet", donde se tratan sus logros, sus proyectos del presente y sus planes de futuro. En la película, además, intervienes grandes escaladores como Ondra, Sharma, Andrada, Megos, Bolger…
Como broche final, el viernes 14, Lucía Guichot y Nieves Gil, compañeras en el Equipo Español de Alpinismo de la FEDME, relatarán su trayectoria como alpinistas y más concretamente su última ascensión (primera ascensión femenina española) a la vía "Eternal Flame" en las Torres del Trango, en el Karakorum de Pakistán, calificada como una de las más bonitas y de mayor dificultad en altura del mundo con sus 6.250 metros de altura.
Todas las proyecciones darán comienzo a las 20:00 y las entradas se podrán comprar en la web del Ayuntamiento, en el teléfono 012 o en taquilla hora y media antes al precio de 2 euros.

KULTUR JARDUERAK
ACTIVIDADES CULTURALES

2025
OTSAILA - FEBRERO

Gobierno de Navarra · Nafarroako Gobernua

RED DE TEATROS DE NAVARRA · NAFARROAKO ANTZOKI SAREA

2
igandea
domingo

ANTZERKIA
TEATRO

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

18:00 (50 min.)

3 urtetik aurrera
A partir de 3 años

EUSKARAZ / EN EUSKERA

AZKEN FAKIRRA
Zirika Zirkus

PREZIOA / PRECIO
€ 4,00

Sir Imiri Fakir handia, ezpata, sable, iltze, kristal eta su-jalea, bere azkenengo emankizunen aurrean dago. Historiako azken fakirra izango al da? Edo, bere ilobari elkarbanatuko dio bere jakinduria guztia jubilatu aurretik? Bere ilobak miresmen ikaragarria dio Sir Fakir osabari baina izugarrizko beldurra die, iltze, laban, sua eta mina egin diezaiokeen edozein objekturi. Bere beldurrei aurre egiteko gai izango al da?

El Gran Sir Imiri Fakirra, tragasables, come fuegos, escapista del dolor, fakir centenario, se enfrenta a sus últimas funciones antes de su retiro. Con la incertidumbre de si pasará a la historia como el último fakir, o, por el contrario, será capaz de transmitirle todos sus conocimientos a su sobrino, el cual siente una gran admiración por su tío, pero al mismo tiempo sufre de una fobia tal vez irreparable por cualquier objeto punzante, cortante o quemante. ¿Hará frente a sus miedos?

6-7
osteguna, ostirala
jueves, viernes

Antsoaingo Udal Pleno Aretoan
Salón de Plenos del Ayuntamiento

PLAN ESTRATEGIKOA EGITEKO PROZESUA. GAIKAKO TALDEAK
PROCESO PARA ELABORAR EL PLAN ESTRATÉGICO. GRUPOS TEMÁTICOS

Otsailak 6, osteguna

18:00etatik 20:00etara

Gaiak: Kultura eta Berrikuntza Komunitarioa

Otsailak 7, ostirala

9:30etatik 11:30etara

Gaiak: Genero berdintasuna, Euskara, Kirola, Hiri konfigurazioa, Zaintza eta Ekitatea, Hiri erresilientzia, paisaia eta ingurumen iraunkortasuna

Jueves 6 de febrero

De 18:00 a 20:00 h.

Temáticas: Cultura e Innovación Social Comunitaria

Viernes 7 de febrero

De 9:30 a 11:30 h.

Temáticas: Igualdad de Género, Euskara, Deporte, Configuración Urbana, Cuidados y Equidad, Resiliencia urbana, paisaje y sostenibilidad ambiental

7 ostirala viernes

KEINU ANTZERKI TEATRO GESTUAL

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

19:00 (90 min.)

Publiko guztiak
Todos los públicos

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

WAR BABY
Yllana

PREZIOA / PRECIO
€ 13,00 aldez aurretik / anticipada
€ 16,00 takilan / en taquilla

Yllana estilorik garbienean, WAR BABYk errekrutamendu militarreko zentro batera eramango gaitu, non errekruta despistatu talde bat herrialdeko buruzagi berriak, haurtxo mizkea eta gerrazaleak, sortu duen gerra zentzugabe baterako trebatuak diren. Pertsonaia dibertigarri pilo bat eta gerraren eta boterearen inguruko hamaika egoera zentzugabe izango dira Yllanaren satira antibelizista honen oinarria.

En el más puro estilo Yllana, WAR BABY nos traslada a un centro de reclutamiento militar, en el que un grupo de despistados reclutas son entrenados para una disparatada guerra que ha originado el nuevo líder del país, que resulta ser un bebé consentido y belicoso. Una ristra de personajes divertidísimos y un sinfín de situaciones disparatadas alrededor de la temática de la guerra y el poder, serán la base de esta sátira antibelicista de Yllana.

8 larunbata sábado

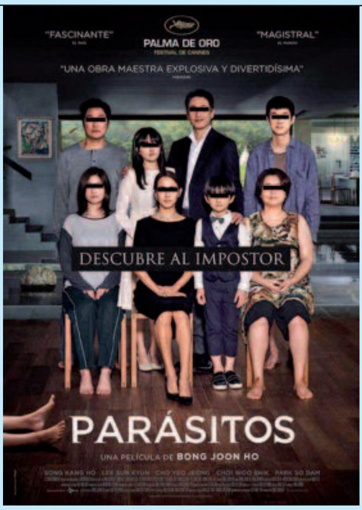
ZINEMA CINE

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

17:00 (132 min.)

Gazte eta helduentzat
Juvenil-Adulto

Doan, aretoa bete arte
Libre hasta completar aforo



PARÁSITOS

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

Gi Taek eta bere familia lanik gabe daude. Bere seme nagusia Park-en etxean eskola partikularrak ematen hasten denean, bi familiek, nahiz eta bi mundu erabat desberdinetakoak izan, oso amankomunean dituzten, aurreikusi ezin diren emaitzen arteko erlazioa hasten dute.

Tanto Gi Taek como su familia están sin trabajo. Cuando su hijo mayor, empieza a dar clases particulares en casa de Park, las dos familias, que tienen mucho en común pese a pertenecer a dos mundos totalmente distintos, comienzan una interrelación de resultados imprevisibles.

10-14

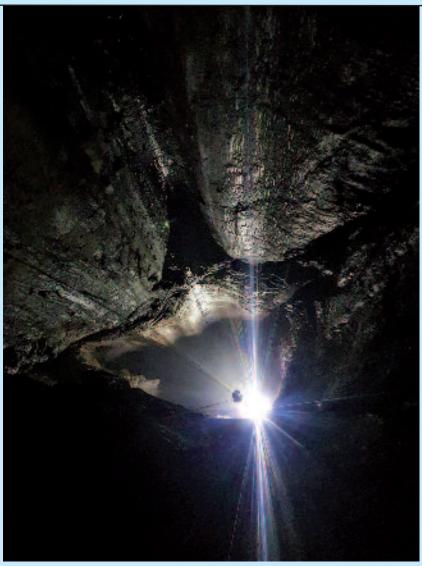
PROIEKZIOAK PROYECCIONES

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

20:00

Gazte eta helduentzat
Juvenil-Adulto

PREZIOA / PRECIO
€ 2,00



MENDI ASTEA SEMANA DE MONTAÑA

10, astelehena-lunes
Ainhize Belar
"Noie" **(EUSKARAZ)**

11, asteartea-martes
Santi Prados
"Escalada en hielo"

12, asteazkena-miércoles
David Palmada y Ernesto Belenguer
"Black Hole"

13, osteguna-jueves
"Endless Power"

14, ostirala-viernes
Lucía Guichot y Nieves Gil
"Vía Eternal Flame"

21
ostirala
viernes

ARGILUNAK

Komorebi Produkzioa

Izen-ematea otsailaren 18a arte cultura@ansoain.es edo 948 13 34 10

Inscripciones hasta el 18 de febrero en en cultura@ansoain.es o 948 13 34 10

BITARTEKARITZA ARTISTIKOA
MEDIACIÓN ARTÍSTICA

Mendikale 8

18:30 (90 min)

EUSKARAZ / EN EUSKERA

Dantza ikuskuzin sortze prozesuaren parte izan nahi duzu? Karrikan programaren baitan eta irailean Antsoainen egongo den dantza ikuskizunarendako mediazio jarduera.
Argilunak proiektuaren oinarria, dolu, galera, hutsune eta gure bizitzetako itzalei, leku bat aitortzean datza. Gure minak elkarbanatuz, konturatzen gara "nire minak zuretik duela, zure minak niretik duen beste".
Mugimendua, idazketa, dantza, musika... espresio bide zoragarria dira askotan ohiko moduan adierazi ezin ditugun gauzen inguruko auto-kontzientzia eta lanketa bideratzeko.

¿Quieres formar parte del proceso de creación de una pieza de danza? Actividad de mediación para el espectáculo de danza que se celebrará en septiembre en Ansoáin dentro del programa Karrikan.
La base del proyecto Argilunak consiste en reconocer un lugar a las sombras del luto, la pérdida en nuestras vidas. Compartiendo nuestros dolores, nos damos cuenta de que "mi dolor tiene de ti, tanto como tu dolor tiene de mí".
El movimiento, la escritura, la danza, la música... son un maravilloso medio de expresión para canalizar la autoconciencia y la elaboración de cosas que a menudo no podemos expresar de la manera habitual.

22
larunbata
sábado

BAKARRIZKETA
MONÓLOGO

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

20:00
(80 min)

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

TIEMPO AL TIEMPO

Sara Escudero

Publiko guztientzat
Todos los públicos

PREZIOA / PRECIO
€ 8,00

Stand-up comedy bakarrizketa honetan Sara Escuderok denboraren igarotzea eta horrek suposatzen digun testuingurutik ateratzea aztertzen ditu!
Umore zuria baina intentzioz, umore osasuntsua, non barrea baita bitarteko eta helburu; izan ere, Sarak dioen bezala, "geure buruaz barre egiten ikasten badugu, bizitza osoan zehar dibertsioa bermatuta izango dugu".

¡Es la línea argumental de este monólogo de stand-up comedy donde Sara Escudero analiza el paso del tiempo y la descontextualización personal que nos supone!
Humor blanco pero con intención, humor sano donde la risa es el medio y el objetivo porque, como dice Sara, "si aprendemos a reírnos de nosotros mismos tendremos diversión garantizada durante toda la vida".

23
igandea
domingo

ANTZERKI MUSIKATUA
TEATRO MUSICAL

Antsoaingo Antzokia
Teatro Ansoáin

18:00 (60 min.)

3 urtetik aurrera
A partir de 3 años

GAZTELANIAZ / EN CASTELLANO

ROCKBIN HOOD

Iluna Teatro

PREZIOA / PRECIO
€ 4,00

Kondaira klasikoaren bertsioa da, rock klasikoekin (Led Zeppelin, Acdc, Deep Purple, Bruce Springsteen, Van Halen eta beste hainbat talderen abestiekin) eta umore handiarekin.
Feminismoaren, adiskidetasunaren eta elkartasunaren aldeko lana da.

Gure erresuma Joan Krudelak gobernatzen du. Juanek bere erresumako biztanle guztiak behartzen ditu irabazten duten guztia ematera bitxi, apaingarri eta ileorde zentzugabeak erosteko. Egoera desesperatua da, harik eta neska batek, Robinek, abusuak jasateaz nazkatuta dagoela erabakitzen duen arte.

Versión de la leyenda clásica, gamberra y adecuada para niños y niñas a partir de 3 años con clásicos de rock adaptados para niños y mayores y mucho humor (con canciones de grupos como Led Zeppelin, Acdc, Deep Purple, Bruce Springsteen, Van Halen, etc.).
Es una obra que aboga por el feminismo, el compañerismo y la solidaridad.

Nuestro reino está dominado por el calamitoso y avaro Juan el Cruel. Juan obliga a todos los habitantes de su reino a entregar todo lo que ganan para comprarse absurdas joyas, adornos y pelucas. La situación es desesperada hasta que una chica, Robin, decide que ya está harta de aguantar abusos.

26
asteazkena
miércoles

Liburutegia
Biblioteca

17:30ean, 3 eta 8 urte bitartekoentzat
17:30 De 3 a 8 años

EUSKARAZ / EN EUSKERA

IPUIN-KONTALARIA CUENTA CUENTOS 'LIBURU BARNEKO HAIZEAK'

Ainara Unanua

Doako sarrera
Entrada libre

28 otsaila febrero
2 martxoa marzo

INAUTERIAK CARNAVALES

idaki

IGERIKETA ZURETZAT ETA EDONORENTZAT

NATACIÓN PARA TI Y PARA CUALQUIERA

“BADAKIT IGERI EGITEN, BAINA EZ DAKIT URETAN ARNASA ONDO HARTZEN.

SÉ NADAR PERO NO SÉ RESPIRAR BIEN EN EL AGUA.”

“EZ DAKIT IGERIAN.

NO SÉ NADAR.”

“INDARTSU JARRI NAHI DUT IGERIAN.

QUIERO PONERME FUERTE NADANDO.”

“DENBORA LUZEZ IGERI EGIN NAHI DUT.

QUIERO PODER NADAR UN BUEN RATO.”

“NIRE KROL-TEKNIKA HOBETU NAHI DUT.

QUIERO MEJORAR MI TÉCNICA DE CROL.”

“URETAN SEGURTASUNA SENTITU NAHI DUT.

QUIERO SENTIR SEGURIDAD EN EL AGUA.”

URA GARA
SOMOS AGUA

+info

948 14 07 82 - kirolak@ansoain.es

www.idaki.es

ANTSOAINGO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ANSOÁIN